

19 DE GENER DE 2025

DIUMENGE II DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL  
(10:30 h)

INTROIT

Ps 116

Motet *Laudate Domino omnes gentes*, Josep Vila (\*1966)

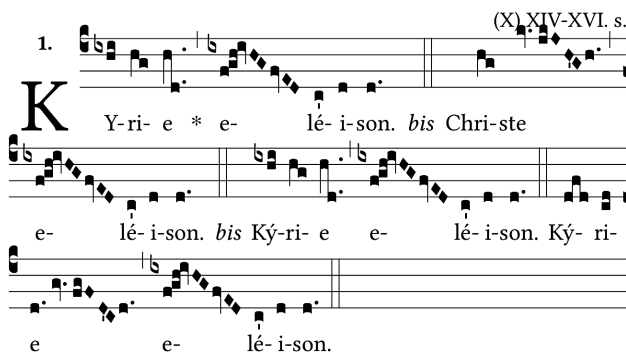
**Laudate Dominum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.  
Quoniam confirmata est  
super nos misericordia eius,  
et veritas Domini manet in aeternum.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,  
glorifiqueu-lo, totes les nacions.  
Es immensa la seva misericòrdia amb  
nosaltres,  
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

*Alabad el Señor, todos los pueblos,  
glorificadlo, todas las naciones.  
Es inmenso su amor por nosotros,  
la fidelidad del Señor durará siempre.*

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie XI, *Missae Orbis factor*)

1. (X) XIV-XVI. s.



Y-ri- e \* e- lé- i-son. bis Chri-ste  
e- lé- i-son. bis Ký-ri- e e- lé- i-son. Ký- ri-  
e e- lé- i-son.

Senyor, tingueu pietat.  
Crist, tingueu pietat.  
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.*

GLORIA (Cant gregorià: Gloria XI, *Missae Orbis factor*)

2. X. s.



Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-  
mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus  
te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-  
gimus ti-bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne  
De- us, Rex cæ-léstis, De- us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-  
ne Fi- li uni-gé-ni-te Ie-su Christe. Dómi-ne De- us,



Agnus De- i, Fí- li- us Patris. Qui tol- lis peccá- ta mun- di,  
mi- se- ré- re no- bis. Qui tol- lis peccá- ta mun- di, sú- sci- pe de-  
pre- ca- ti- ónem nostram. Qui se- des ad dèx- te- ram Patris,  
mi- se- ré- re no- bis. Quó- ni- am tu so- lus sanctus. Tu so- lus  
Dómi- nus. Tu so- lus Altí- ssimus, Ie- su Christe. Cum Sancto  
Spí- ri- tu, in gló- ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.

Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acollíu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.

*Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.*

*Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo,*

Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

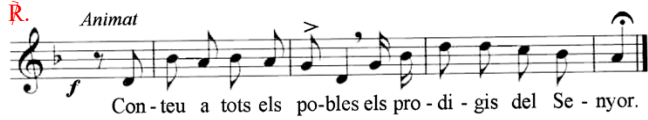
**PSALM RESPONSORIAL · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)**

*Ps 95, 1-3.7-10 (R.: 3)*

Canteu al Senyor un càntic nou,  
canteu al Senyor, arreu de la terra;  
canteu al Senyor, beneïu el seu nom.

*Cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad al Señor, toda la tierra;  
cantad al Señor, bendecid su nombre.*

**R.** *Animat*



Con - teu a tots els po- bles els pro - di - gis del Se - nyor.

**R.** Contad a todos los pueblos las maravillas del Señor.

Anuncieu de dia en dia que ens ha salvat;  
conteu a les nacions la seva glòria,  
conteu a tots els pobles els seus prodigis.

*Proclamad día tras día su victoria.  
Contad a los pueblos su gloria,  
sus maravillas a todas las naciones.*

**R.**  
Doneu al Senyor, famílies dels pobles,  
doneu al Senyor honor i majestat,  
tributeu al Senyor l'honor del seu nom.

**R.**  
*Familias de los pueblos, aclamad al Señor,  
aclamad la gloria y el poder del Señor  
aclamad la gloria del nombre del Señor.*

**R.**  
Adoreu el Senyor, s'apareix la seva santedat.  
Que tremoli davant ell tota la terra.  
Digueu a tots els pobles: «El Senyor és rei!»  
Sentència amb raó les causes dels pobles.

**R.**  
*Postraos ante el Señor en el atrio sagrado,  
tiemble en su presencia la tierra toda.  
Decid a los pueblos: «El Señor es rey».  
Él gobierna a los pueblos rectamente.*

**AL·LELUIA**

*2 Te 2, 14*


*Al-leluia, al-leluia, al-leluia!*  
Déu, valent-se de l'Evangelí, ens ha cridat a posseir la glòria de  
Jesucrist, nostre Senyor.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!  
*Dios os llamó por medio de nuestro Evangelio para que  
lleguéis a adquirir la gloria de nuestro Señor Jesucristo.*


**CREDO (Cant gregorià: Credo III)**

XVII. s.


5. **C**redo in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem,  
factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-  
vi-si-bí- li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum,  
Fí-li-um De-i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante  
ó-mni- a sæ- cu- la. De-um de De- o, lumen de lúmi- ne,  
De-um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni- tum, non fa- ctum,  
consubstanti- á- lem Patri: per quem ó-mni- a facta sunt.  
Qui propter nos hó-mi- nes, et propter nostram sa- lú- tem  
descéndit de cæ- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto




ex Ma-rí- a Vírgi- ne: Et homo factus est. Cru- ci- fi- xus ét-  
i- am pro no- bis: sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et sepúl- tus  
est. Et re- surré- xit térti- a di- e, se- cúndum Scriptú- ras.  
Et ascéndit in cæ- lum: sedet ad dexte- ram Pa- tris.  
Et í- te- rum ventú- rus est cum gló- ri- a, ju- di- cá- re vi- vos et  
mórtu- os: cu- jus regni non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum San-  
ctum, Dóminum, et vi- vi- fi- cántem: qui ex Patre Fi- li- ó-  
que pro- cé- dit. Qui cum Patre et Fí- li- o simul ado- rá- tur,  
et conglo- ri- fi- cá- tur: qui locú- tus est per Prophé- tas. Et



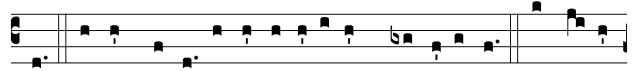
unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am.



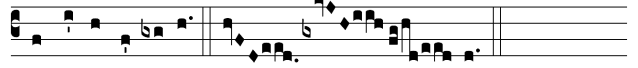
Confí-te-or unum baptisma in remissi-ónem pecca-tó-

*Símbol de Nicea*

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles.  
 I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat.  
 I resuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes.  
 I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica.  
 Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.



rum. Et expécto re-surrecti-ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam



ventú-ri saé-cu-li. A- men.

*Símbolo niceno*

*Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.*  
*Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.*  
*Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.*  
*Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.*  
*Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.*  
*Amén.*

**OFERTORI**

Motet *Jubilate Deo*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Ps 99*

**Jubilate Deo omnis terra.**  
**Servite Domino in lætítia.**  
**Introite in conspectus eius in exultatione.**

**Scitote, quoniam Dominus ipse est Deus:**  
**ipse fecit nos et non ipsi nos;**  
**populus eius et oves pascuæ eius.**

**Introite portas eius in confessione,**  
**atria eius in hymnis: confitemini illi.**

**Laudate nomen eius,**  
**quoniam suavis est Dominus,**  
**in æternum misericordia eius**  
**et usque in generationem**  
**et generationem veritas eius.**

**Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.**  
**Sicut erat in principio, et nunc, et semper**  
**et in sæcula sæculorum. Amen.**

Aclameu el Senyor arreu de la terra, doneu culte al Senyor amb cants de festa, entreu davant d'ell amb crits d'alegria.

Reconeixeu que el Senyor és Déu, que és el nostre creador i que som seus, som el seu poble i el ramat que ell pastura.

Entreu als seus portals enaltint-lo, canteu lloances als seus atris, enaltiu i beneïu el seu nom:

«Que n'és, de bo, el Senyor!  
 Perdura eternament el seu amor, és fidel per segles i segles».

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant. Com era al principi, ara i sempre, i pels segles dels segles. Amén.


*Aclama al Señor, tierra entera, servid al Señor con alegría. Llega a él con cantares de gozo.*


*Sabed que el Señor es Dios: él nos creó, a él pertenecemos, somos su pueblo, y ovejas de su rebaño. Entrad por sus puertas dando gracias, avanzad por sus atrios entre himnos.*

*Alabad su nombre, porque el Señor es bondadoso, y su misericordia es eterna, de generación en generación permanece su verdad.*

*Como era en un principio, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.*


**SANCTUS** (Cant gregorià: Sanctus XI, *Missa Orbis factor*)

2.  XI. s.  
**S**anctus, \* San-ctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-ba-

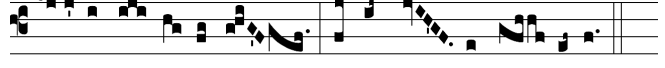


oth. Ple-ni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!




Ho-sánna in ex- célsis. Bene-díctus qui ve-nit in



nó-mi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in ex- célsis.

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!*  
*Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus XI, *Missa Orbis factor*)

1.  XIV. s.

A - gnus De- i, \* qui tol- lis peccá- ta mundi :  
 mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, \* qui tol- lis peccá-ta  
 mun-di : mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, \* qui tol-lis pec-  
 cá- ta mundi : dona no-bis pa-cem.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIO

Motet *O sacrum convivium*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

**O sacrum convivium  
 in quo Christus sumitur.  
 Recolitur memoria passionis eius  
 mens impletur gratia  
 et futurae gloriae nobis pignus  
 datur. Alleluia.**

Oh, banquet sagrat  
 en el qual Crist és consumit.  
 Fent memòria de la seva passió,  
 les nostres ments s'omplen de gràcia  
 i ens és donada la promesa de la  
 glòria futura. Al·leluia.

*St. Tomàs d'Aquino (?) (1214-1274)*

*Oh, banquete sagrado  
 en el que Cristo es consumido.  
 Haciendo memoria de su pasión,  
 nuestras mentes se llenan de gracia  
 y nos es dada la promesa de la  
 gloria futura. Aleluia.*

FINAL

Motet *Cantate Domino*, Heinrich Schütz (1585-1672)

**Cantate Domino canticum novum,  
 cantate et benedicite nomini eius:  
 quia mirabilia fecit.  
 Cantate et exultate et psallite  
 in cythara et voce psalmi:  
 quia mirabilia fecit.**

Canteu al Senyor un càntic nou,  
 canteu i beneïu el seu nom,  
 perquè ha fet meravelles.  
 Canteu i exulteu en psalms,  
 amb cítares i cants,  
 perquè ha fet meravelles.

*Ps. 97*

*Cantad al Señor un cántico nuevo,  
 cantad y bendecid su nombre,  
 porque ha hecho maravillas.  
 Cantad y exultad en salmos,  
 con cítaras y cantos,  
 porque ha hecho maravillas.*